

STAFF ASSOCIATION ASSOCIATION DU PERSONNEL

CLUB DE NATATION DES NATIONS UNIES
=====

Ouverture de la plage

Le Comité du Club de natation a le plaisir d'annoncer que la plage sera ouverte le SAMEDI 15 MAI 1965.

Une demande d'admission est annexée à la présente circulaire. Exception faite des entrées pour la journée (les invités n'étant admis que s'ils accompagnent un membre du Club), l'accès de la plage ne sera autorisé que sur présentation de la carte de membre et celle-ci ne sera délivrée qu'aux fonctionnaires ou ayants droit. A plusieurs reprises, des membres se sont plaints de la présence à la plage de personnes qui n'y avaient aucun droit. Nous essaierons avec votre aide d'y remédier. Ayez toujours votre carte ; il sera procédé à des contrôles auxquels nous vous prions de vous soumettre de bonne grâce.

La buvette servira des plats chauds et froids.

Les casiers métalliques placés dans les vestiaires "Dames" sont en nombre limité; les demandes de location seront honorées dans leur ordre de réception.

Les tables de ping-pong sont prêtes à votre intention. Les enfants retrouveront leur bassin, leurs grès et leurs tas de sable. Il y aura des bateaux et un pédalo à louer.

Il est rappelé qu'aucun bateau privé ne peut entrer ni mouiller dans le port du Club.

Le stationnement sur la Route suisse n'étant toléré que sur le trottoir "côté lac", il est recommandé aux membres qui se rendent à la plage en voiture de se grouper dans la mesure du possible.

Si, au cours de la saison, vous avez des suggestions à formuler, le Comité sera heureux de les connaître. Il répondra également aux questions ou demandes de renseignements - ou aux plaintes - que vous lui adresserez.

Représentant du CERN au Comité : M. BARBIER, Tél. 2664.

Les formulaires d'inscription et les bulletins verts de versement par la poste peuvent être obtenus à la cantine devant le bar ou chez M. Félix HOFFMANN (Labo IV, 4e étage, Tél. 2310).

M. BARBIER devant s'absenter en mai et juin, c'est M. Félix Hoffmann qui remettra les cartes d'entrée en échange du formulaire d'inscription et du récépissé de la poste pour le versement de la cotisation.

CLUB NAUTIQUE CERN
=====

Etes-vous intéressé à faire de la voile ? REUNION le

VENDREDI 21 MAI, à 17h.30,
à la cantine.

VOYAGE EN URSS
=====

Par suite de changements de dates, il y a encore des places de libre pour le voyage en URSS organisé par l'ASSOCIATION DU PERSONNEL des NATIONS UNIES. Les intéressés peuvent obtenir des renseignements à l'AGENCE COOK.

CLUB DE FOOTBALL

=====

Rectificatif au CALENDRIER des MATCHES

Par suite des intempéries et du forfait NPA, les matches suivants sont reportés aux dates ci-après :

Championnat : Terrain CERN

Mercredi 23 juin 1965 : TC / MPS

Mercredi 1er sept. 1965: NP / Pompiers

Vendredi 1er oct. 1965: At. Princ. / At. Ouest

Coupe : Terrain CERN

Jeudi 3 juin 1965 : FIN/PE - Pompiers

Résultats des Matches

At. Ouest	-	NP	1 - 2	At. Ouest	-	CBH	1 - 3
CBH	-	Pompiers	3 - 2	B.T. SB	-	Pompiers	5 - 1
ARDI	-	FIN/PE	0 - 1	Computer	-	At. SB	2 - 2
B.T.SB	-	Computer	3 - 2	ARDI	-	CBH	2 - 4
At. SB	-	At. Princ.	1 - 1	At. SB	-	FIN/PE	1 - 0
MPS	-	NP	1 - 2				

Tournoi des Banques

CERN	-	CREDIT SUISSE	9 - 1
CERN	-	U.O.	7 - 1

Coupe "Fair-play" : avec 4 matches

94,5 points :	ARDI
85,5 " :	SB B.T.
85 " :	CBH.

Classement du Championnat au 12.5.1965

Equipes	Matches	Pts	G	N	P	Pour	Contre	Goal Average
1. Bur. Tech. SB	4	12	4	-	-	16	5	3,20
2. CBH	4	12	4	-	-	12	6	2
3. At. SB	4	10	2	2	-	9	3	-
4. At. Princ.	3	8	2	1	-	8	2	-
5. NP	3	7	2	-	1	5	4	-
6. Computer	3	6	1	1	1	8	7	1,14
7. ARDI	4	6	1	-	3	7	10	0,70
8. FIN/PE	4	6	1	-	3	4	8	0,50
9. MPS	3	5	1	-	2	4	6	-
10. At. Ouest	3	3	-	-	3	4	8	0,50
11. Pompiers	3	3	-	-	3	3	12	0,25
12. At. TC	2	2	-	-	2	1	10	-

ECHANGES CULTURELS FRANCO - SUISSES

=====

Dans le cadre des échanges culturels entre la France et la Suisse, et après les présentations qui viennent d'avoir lieu dans les différents centres d'études nucléaires européens, une EXPOSITION très intéressante d'ouvrages HORS COMMERCE réalisés grâce aux documents provenant pour la plupart de l'ancienne ILLUSTRATION de Paris, aura lieu pour le CERN

LUNDI 17, MARDI 18 et MERCREDI 19 MAI, de 13h.30 à 17h.

dans le bureau de l'ASSOCIATION DU PERSONNEL.
Bâtiment principal, 6ème étage.

Ces ouvrages, à tirage limité, ne paraissant pas en librairie, sont réservés aux fonctionnaires et au personnel des grandes organisations en raison des conditions avantageuses auxquelles ils sont vendus et des facilités de paiement accordées aux souscripteurs.

Il s'agit de DEUX remarquables collections comprenant :

1re collection : - LA PEINTURE FRANCAISE
- LA PEINTURE ASIATIQUE, son HISTOIRE et ses MERVEILLES
- LA PEINTURE EUROPEENNE, l'URSS, en particulier
- DIX ALBUMS SUR LA SCULPTURE AU MUSEE DU LOUVRE.

2ème collection (presque épuisée) :

- VAN GOGH	- DEGAS	- RENOIR
- GAUGUIN	- PISSARRO	- TOULOUSE-LAUTREC

Il n'y a rien à verser à la souscription. Le premier versement s'effectue après la livraison.

Un contingent de 50 collections a été réservé au CERN.

EN EXCLUSIVITE POUR LA SUISSE, et à la suite de l'émission culturelle de la TV Suisse Romande du mois de janvier dernier, il sera présenté également une remarquable EXPOSITION de peintures en reproduction directe sur BOIS.

Les reproductions, réalisées grâce à un procédé spécial et nouveau, imitent fidèlement l'oeuvre originale jusque dans les accidents et les craquelures qui ont pu l'altérer au cours des temps.

D'une épaisseur de 15 mm., les tranches du BOIS sont découpées et vieillies. L'ensemble constitue la réplique d'une pièce de musée qui trouvera sa place aussi bien dans un décor ancien que moderne. Ces reproductions ne nécessitent aucun encadrement.

Des catalogues et des diapositives seront mis à la disposition des souscripteurs éventuels.

GRAND THEATRE

=====

les 17 et 18 mai à 20 h.30

Création mondiale de ALISSA - Opéra en 1 acte de R. de Banfield et
L'HEURE ESPAGNOLE - Comédie musicale en 1 acte de M. Ravel.

REDUCTION SENSATIONNELLE SUR LE PRIX DES PLACES :

Billets de Fr. 16.- vendus à Fr. 8.-
Billets de Fr. 20.- vendus à Fr. 10.- (ASSOCIATION DU PERSONNEL, 6e étage).

MODELES REDUITS

=====

Il est proposé de former au CERN un Club (encore un !) de MODELES REDUITS. Les intéressés sont priés de se faire connaître par téléphone ou courrier interne à

M. BISSA DI / Tél. 2781.

Nous vous signalons, par ailleurs, qu'un concours de modèles réduits d'avions se tiendra ce

DIMANCHE 16 MAI, de 9h. à 18h.,
sur la piste de ST-GENIS.

PHOTO CLUB

=====

Seriez-vous intéressé à la création au sein du PHOTO CLUB d'une Section Ciné 8 mm ? Dans l'affirmative, veuillez contacter

M. D. BERNIER, Div. NP.

MOIS DES MUSEES

=====

Nous rappelons que la prochaine visite commentée aura lieu LUNDI 17 MAI, à 20h.30, au Musée d'Ethnographie, Boulevard Carl-Vogt, et sera consacrée à la

M A G I E D E S M A S Q U E S

(Commentateurs : MM. JEANNERET et CHRISTINGER)

De plus, un film montrera les masques suisses en action. Dès 20h.15, dans la salle du Musée, musique de Bali.

La prochaine visite gratuite aura lieu LUNDI 24 MAI au Musée d'Art et d'Histoire, Rue Ch. Galland. Madame Anne de HERDT commentera

LA PEINTURE AU MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE

Ceux qui désirent participer à cette visite voudront bien retourner le bulletin d'inscription suivant au Secrétariat de l'ASSOCIATION DU PERSONNEL :

LA PEINTURE AU MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE - LUNDI 24 MAI 1965

NOM : PRENOM :
Division : Tél. : Nombre de participants :
Meyrin / Genève, le Signature :